



**RT33**



## **Instruction Manual**

---

**Manuel d'utilisation / Gebrauchsanweisung**  
**Manuale d'istruzioni Indice / Manual de instrucciones**  
**Handleiding / Bruksanvisning**  
**Instrukcja obsługi / Instruktionsmanual**  
**Εγχειρίδιο χρήσης / Manual de instruções**  
**Käyttöopas / 日本語**

***RT33***

## **Gebrauchsanweisung**



### **VOR GEBRAUCH**

---

---

BITTE LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG  
VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCH UND  
BEWAHREN SIE SIE AUF, FALLS SIE SPÄTER NOCH  
EINMAL ETWAS NACHSCHLAGEN MÖCHTEN

---

---

RT33 Gebrauchsanweisung / Inhaltsverzeichnis .....P-1

Beschreibung des Helms .....P-2

## **Für einen sicheren und bequemen Gebrauch**

### **Vor Gebrauch zu beachten ..... P-3**

## **Kinnriemen**

**1** Kinnriemenabdeckungen abnehmen/ersetzen ..... P-5

**2** Kinnriemen festziehen ..... P-6

## **Klimatisierungsfunktion der Belüftung**

**3** Kinnbelüftung öffnen/schließen ..... P-6

**4** "Belüftungssystem" und „Nachlaufstabilisator <sup>PATENTIERT</sup>" ..... P-7

**5** Kopfbelüftung und hintere Belüftung öffnen/schließen ..... P-8

## **Visier**

**6** <sup>PATENTIERTES</sup> Single Action Shield System ..... P-9

**7** Visierrastungen abnehmen/ersetzen ..... P-11

**8** Visier-Befestigungsstange-3 ..... P-13

**9** Pinlock®-Originaleinsatzlinse ..... P-14

**10** Zusatzvisier-3 (Optionale Teile) ..... P-17

**WICHTIG** Verhindern, dass sich der Pinlock®-Stift zusammen mit der Visierbefestigung-3 dreht ..... P-18

## **Innenraum (Innen- und Wangenpolster)**

**11** Wangenpolster abnehmen/ersetzen ..... P-19

**12** Innenpolster abnehmen/ersetzen ..... P-20

**HINWEIS** Austauschbares Innenpolster, austauschbare Wangenpolster und Kinnriemenabdeckungen .....P-21

**WICHTIG** Reinigung des Innenpolsters, der Wangenpolster und der Kinnriemenabdeckungen ..... P-21

## **Windabweiser/Atemschutz**

**13** Windabweiser-2 abnehmen/ersetzen ..... P-22

**14** Atemschutz-5 abnehmen/ersetzen ..... P-23

## **Anfragen/Teileliste**

Ansprechpartner für Anfragen und Reparaturanfragen ..... P-24

• RT-33 – Teileliste und Austauschabelle ..... P-25

# RT33 Beschreibung des Helms



# VOR GEBRAUCH BEACHTEN

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen Helm von KABUTO entschieden haben, und danken Ihnen sehr für Ihr Vertrauen. Diese Gebrauchsanweisung beschreibt den korrekten Umgang, die verschiedenen Funktionen und das Abnehmen/Ersetzen der einzelnen Teile des Helms. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie nach dem Lesen auf, falls Sie später noch einmal etwas nachschlagen möchten. Der Helm ist nur eines der Schutzelemente. Er dient dazu, das Risiko bei einem Unfall zu minimieren, kann jedoch keine vollständige Sicherheit gewährleisten. Verwenden Sie den Helm dieser Einsicht entsprechend richtig. Bitte achten Sie darauf, die Anweisungen und Informationen in dieser Gebrauchsanweisung zu verstehen und zu befolgen, um sicher und entspannt fahren zu können.

DEU

## Wählen Sie die richtige Größe aus!

Es ist äußerst gefährlich, einen zu großen Helm zu tragen, da er während der Fahrt wackeln kann. Falls Sie einen zu kleinen Helm tragen, kann er Sie einengen und Ihren Kopf verletzen. Aus diesem Grunde ist es wichtig, die richtige Größe zu wählen.

## Ziehen Sie die Kinnriemen fest, bevor Sie losfahren

Der Helm ist so gebaut, dass er von den Riemen unterhalb des Kinns gehalten wird. Damit ein ordnungsgemäßer Schutz gewährleistet ist, muss der Helm auf Ihren Kopf passen. Passen Sie ihn nach dem Aufsetzen so an, dass er richtig auf dem Kopf sitzt, und ziehen Sie die Kinnriemen fest, sodass Sie sicher geschützt sind. Die Kinnriemen verhindern in den meisten Fällen, dass sich der Helm löst.

## Verwenden Sie den Helm nach einem Aufprall keinesfalls weiter

Die Auskleidungen sind für die beabsichtigte Effizienz des Helms unerlässlich. Dieser Helm wurde so entworfen, dass er die Aufprallenergie absorbiert, wenn Komponenten wie beispielsweise Schale und Auskleidung bei einem Aufprall teilweise zerstört werden. Auch dann, wenn kein offensichtlicher Schaden zu sehen ist, kann der Helm durch einen kleinen Aufprall ernsthaft beschädigt sein. Unabhängig vom Schweregrad des Schadens sollte ein Helm, der einen Aufprall erlitten hat oder unsachgemäß benutzt wurde, nicht erneut verwendet werden. Behandeln Sie den Helm stets mit Vorsicht und stellen Sie sicher, dass sich niemand auf ihn setzt oder ihn fallen lässt.

## Nehmen Sie keinesfalls Veränderungen am Helm vor

Damit die Leistungsfähigkeit dieses Helms vollständig erhalten bleibt, sollten Sie nicht versuchen, ihn auseinanderzunehmen oder zu verändern, indem Sie beispielsweise Löcher anbringen oder ihn einschneiden, die Schutzauskleidung entfernen oder die Riemen ändern.

## Pflege und Reinigung des Helms

Reinigen Sie den Helm mit einem weichen Tuch und einem in klarem Wasser verdünnten, pH-neutralen Reiniger. Das Tuch sollte nicht tropfnass sein. Wischen Sie den Helm anschließend mit einem sauberen, feuchten und weichen Tuch ab und lassen Sie ihn vollständig, jedoch nicht in direktem Sonnenlicht trocknen. Bei einem Helm mit herausnehmbaren Innenkomponenten lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung für dieses Modell sorgfältig durch, bevor Sie den Einsatz herausnehmen. Reinigen Sie den Helm entsprechend der Anweisungen in der Gebrauchsanweisung. Verwenden Sie zur Reinigung des Helms keinesfalls Salzwasser oder heißes Wasser (über 50 °C).

## **Helm nicht lackieren und nicht mit Lösungsmittel behandeln**

Lacke, Klebstoffe, Aufkleber usw. (oder die Verwendung von Reinigungs- und Lösungsmitteln, die von den vorgeschriebenen abweichen) können nicht nur die ursprüngliche Schutzwirkung des Helms beträchtlich mindern, sondern auch Schäden am Helm verursachen, die nicht mit bloßem Auge erkennbar sind.

## **Behandeln Sie Ihren Helm sorgfältig**

Werfen Sie Ihren Helm nicht auf den Boden und setzen Sie sich nicht darauf. Der Helm absorbiert jedes Mal, wenn er grob behandelt wird, einen Aufprall. Sein Vermögen, einen Aufprall zu absorbieren, sinkt dabei. Behandeln Sie Ihren Helm mit Vorsicht, um sicherzustellen, dass er bei einem Unfall seine vorgesehene Aufgabe vollständig erfüllen kann. Benutzen Sie den Helm keinesfalls für einen anderen Zweck als den Schutz des Kopfes während der Fahrt.

## **Aufbewahrung des Helms**

Verstauen Sie den Helm nach dem Gebrauch im dafür vorgesehenen Beutel und lagern Sie ihn auf einer ebenen Fläche wie beispielsweise einem Regal; der Helm könnte beschädigt werden, wenn er rollt oder herunterfällt. Lagern Sie den Helm keinesfalls in direkter Nähe von Wärmequellen über 50 °C, z. B. neben einer Heizung oder im direkten Sonnenlicht im Auto.

## **Pflege und Reinigung des Visiers**

Wischen Sie nach Gebrauch des Helms jegliche Verschmutzung (z. B. tote Insekten, Schmutz, Sand, Staub usw.) auf dem Visier mit einem feuchten, weichen Tuch ab und trocknen Sie es mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Falls das Visier nass werden sollte (z. B. durch Regenwasser), muss es nach Gebrauch stets mit einem weichen Tuch getrocknet werden. Verwenden Sie zur Reinigung des Visiers keinesfalls Lösungsmittel auf Erdölbasis oder Reiniger, die Scheuermittel enthalten. Der Kontakt mit Erdölprodukten und anderen Lösungsmitteln kann die optischen Eigenschaften beeinträchtigen und die mechanische Festigkeit mindern. Verwenden Sie zur Reinigung des Visiers einen handelsüblichen, mit klarem Wasser verdünnten, pH-neutralen Reiniger und ein weiches Tuch, mit dem Sie das Visier sanft abwischen. Wischen Sie es abschließend mit einem fusselfreien, weichen Tuch trocken. Verwenden Sie zur Reinigung des Visiers keinesfalls Salzwasser oder heißes Wasser (über 50 °C).

## **Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Visiers**

Falls das Visier mit „Nur bei Tageslicht verwenden“ gekennzeichnet ist, ist die Sicht nur unter Tageslichtbedingungen optimal. Das Visier ist dementsprechend nicht für die Verwendung bei Nacht geeignet. Getönte Linsen sind nicht für die Verwendung bei Nacht geeignet. Verkratzte Visiere und Schutzbrillen mindern die Sicht, was äußerst gefährlich ist. Diese Visiere dürfen niemals bei Nacht verwendet werden und müssen ersetzt werden. Der Kontakt mit Erdölprodukten und anderen Lösungsmitteln kann die optischen Eigenschaften beeinträchtigen und die mechanische Festigkeit des Visiers schwächen. Versuchen Sie keinesfalls, das Visier während der Fahrt zu öffnen, zu schließen oder gar abzunehmen.

## **Hinweise für den Gebrauch von Integralhelmen**

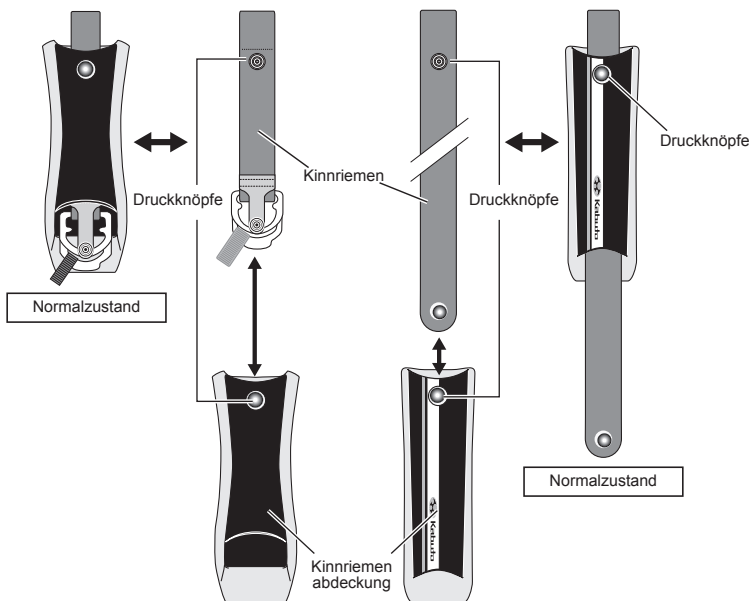
Beim Tragen eines Integralhelms wird die Temperatur im Helm während der Fahrt nahezu konstant gehalten, jedoch ändert sich die Umgebung ständig, da Sie sich mit hoher Geschwindigkeit fortbewegen. Aus diesem Grund kann das Visier bei plötzlichem Regen, direkt nach dem Einfahren in einen Tunnel oder an einem Ort mit großem Höhenunterschied aufgrund des Temperaturunterschieds zwischen der Innen- und Außenseite des Helms plötzlich beschlagen. Falls ein derartiges Risiko zu erwarten ist, passen Sie das Visier bitte vorsichtig an oder verringern Sie Ihre Geschwindigkeit im Voraus. Das Öffnen und Schließen des Visiers sowie das Einstellen der Belüftungsklappe dürfen keinesfalls während der Fahrt erfolgen, da dies äußerst gefährlich ist. Stellen Sie das Visier vor der Fahrt ein.

# 1 Kinnriemenabdeckungen abnehmen/ersetzen

Falls die Kinnriemenabdeckungen des RT-33-Helms verschmutzt sind, können sie gewaschen werden, nachdem sie von den Kinnriemen abgenommen wurden.

## -ABNEHMEN-

1. Öffnen Sie die Druckknöpfe am Ende der Kinnriemen.
2. Ziehen Sie die Kinnriemenabdeckung vom Kinnriemen ab, um sie abzunehmen.



## -BEFESTIGEN-

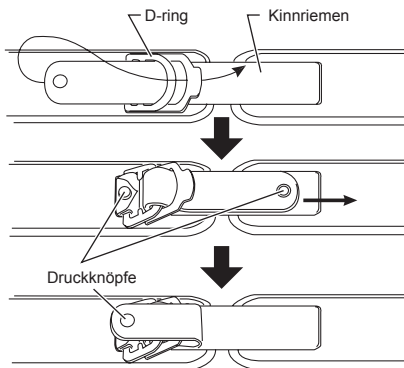
1. Lassen Sie den Kinnriemen in umgekehrter Reihenfolge zum oben beschriebenen Abnehmen der Kinnriemenabdeckung über den oberen Teil der Kinnriemenabdeckung gleiten (achten Sie dabei bitte auf die Richtung der Kinnriemenabdeckung).
2. Schließen Sie danach den Druckknopf.

## ! ACHTUNG!

- Legen Sie die Kinnriemenabdeckungen beim Waschen in ein Wäschenetz oder Ähnliches, um zu verhindern, dass die Fasern durch die Waschmaschine beschädigt werden.
- Falls die Kinnriemenabdeckung in umgekehrter Richtung festgezogen wird, wird der D-Ring verdeckt. Achten Sie aus diesem Grunde beim Befestigen des Kinnriemens auf dessen Richtung.

## 2 Kinnriemen festziehen

1. Führen Sie den Riemen durch den D-Ring und ziehen Sie ihn in Pfeilrichtung fest.
2. Schließen Sie die Druckknöpfe, damit der Kinnriemen nicht lose sitzt.



DEU

### ! **WARNHINWEIS!**

Vergewissern Sie sich, dass Sie den Kinnriemen sicher festgezogen haben. Im Falle eines Sturzes oder Unfalls während der Fahrt könnte der Helm sonst herunterfallen, was zu ernsthaften Verletzungen führen kann.

## 3 Kinnbelüftung öffnen/schließen

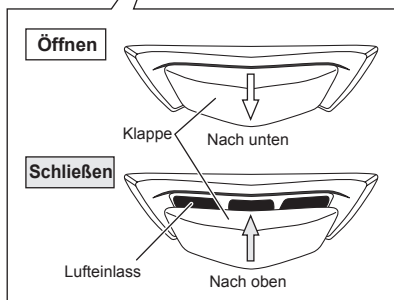
### Öffnen

Schieben Sie die Klappe nach unten, um die Luftzufuhr zu öffnen.



### Schließen

Schieben Sie die Klappe nach oben, um die Luftzufuhr zu schließen.

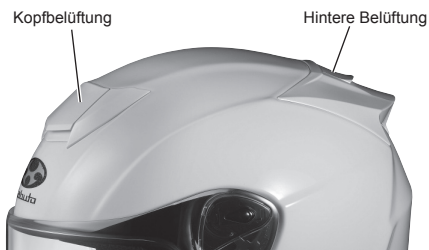


### ! **WARNHINWEIS!**

Bedienen Sie die Klappe keinesfalls während der Fahrt, da dies äußerst gefährlich ist. Stellen Sie die Klappe vor der Fahrt ein.



## 4 "Belüftungssystem" und „Wake Stabilizer“ PATENTIERT

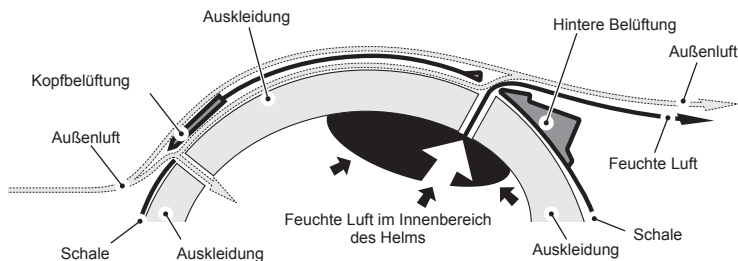


### **Belüftungssystem:**

Das Belüftungssystem saugt die Außenluft ein und befördert die aufgebrauchte Innenluft durch den Luftdruck, der während der Fahrt von vorn ausgeübt wird, nach außen. Die Belüftungen sind mit einem Verschluss ausgestattet, der verhindert, dass Kaltluft und Wassertropfen in Ihren Helm gelangen.

DEU

### **- Belüftungssystem des RT-33 -**



### **Integrierter Nachlaufstabilisator**

**PATENTIERT:**

Der patentierte Nachlaufstabilisator ist ein einzigartiges System von KABUTO, das auf Grundlage der Ergebnisse von Windtunnelexperimenten entwickelt wurde, bei denen verschiedene Winkel analysiert wurden. Dieses einzigartige System kontrolliert den Luftstrom um den Helm und vermindert Lasten während der Fahrt.

## 5 Kopfbelüftung und hintere Belüftung öffnen/schließen



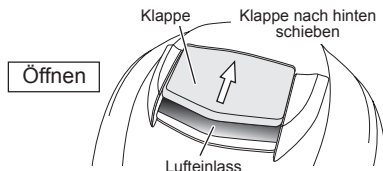
### – Kopfbelüftung öffnen/schließen –

#### Öffnen

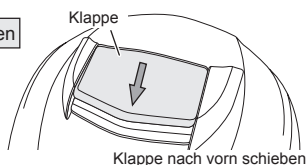
Schieben Sie die Klappe nach hinten, um die Luftzufuhr von außen zu öffnen.

#### Schließen

Schieben Sie die Klappe nach vorne, um Luftzufuhr von außen zu schließen.



#### Schließen



### – Hintere Belüftung öffnen/schließen –

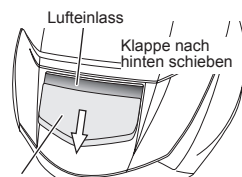
#### Öffnen

Schieben Sie die Klappe nach hinten, um die feuchte Innenluft gezielt nach außen zu leiten.

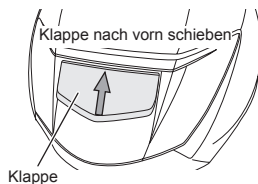
#### Schließen

Schieben Sie die Klappe nach vorn, um den Abzug der verbrauchten Innenluft zu beenden.

#### Öffnen



#### Schließen



### ! ACHTUNG!

Üben Sie keinen starken Druck auf die Belüftungen aus.  
Behandeln Sie sie stets mit Vorsicht.

Lesen Sie bitte den „WARNHINWEIS“ auf der nachfolgenden Seite.

## ! WARNHINWEIS!

- Das Bedienen des Belüftungsverschlusses während der Fahrt ist äußerst gefährlich. Bedienen Sie den Verschluss keinesfalls während der Fahrt. Stellen Sie diesen vor der Fahrt ein.
- Die Luftkanäle (Einlass- und Auslassöffnungen für Luft) der einzelnen Belüftungen sind hinsichtlich ihrer Größe und Anzahl für einen großen Aufprall bei Unfällen und Stürzen konzipiert. Anpassungen durch Verbreitern oder Hinzufügen weiterer Luftkanäle mindern die Sicherheitsleistung beträchtlich und können bei Unfällen zu ernsthaften Verletzungen führen. Nehmen Sie niemals Anpassungen an Ihrem Helm vor!

## 6 PATENTIERTES Single Action Shield System

Das „PATENTIERTE Single Action Shield System“ ist das Visieraustauschsystem, das von KABUTO entwickelt wurde. Das System ermöglicht ein schnelles Austauschen des Visiers für verschiedene Fahr- und Rennbedingungen sowie eine einfache Wartung.

### – Visierrastung abnehmen –

1. Bewegen Sie das Visier nach oben (Abb. 1).  
(Bewegen Sie es bis zum Anschlag nach oben).
2. Ziehen Sie das Visier wie in Abb. 2 gezeigt in Pfeilrichtung, während Sie den Auslöseknopf auf dem Visier gedrückt halten. Eine Seite des Visiers ist nun vollständig abgenommen.  
\*Das Visier kann leicht abgenommen werden, indem es entlang der Ecke des Endes des Auslöseknopfs gezogen wird.
3. Wiederholen Sie dieselbe Vorgehensweise, um die andere Seite des Visiers abzunehmen.  
Anschließend kann das gesamte Visier vollständig abgenommen werden.

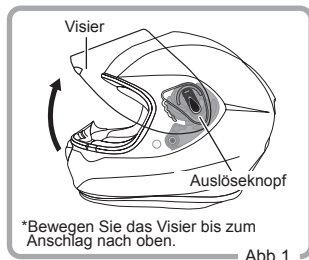


Abb.1

## ! ACHTUNG!

- Das Visier ist so konstruiert, dass es nicht abgenommen werden kann, solange es nicht bis zum Anschlag bewegt wird.
- Ziehen oder drehen Sie das Visier nicht gewaltsam, um es abzunehmen. Derartige Handlungen können das Visier und das Rastungssystem beschädigen.
- Behandeln Sie das abgenommene Visier mit Vorsicht, um es nicht zu beschädigen.

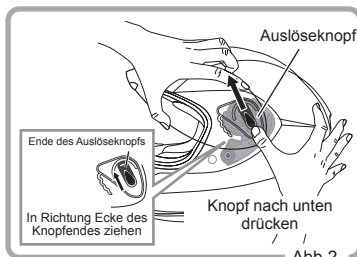
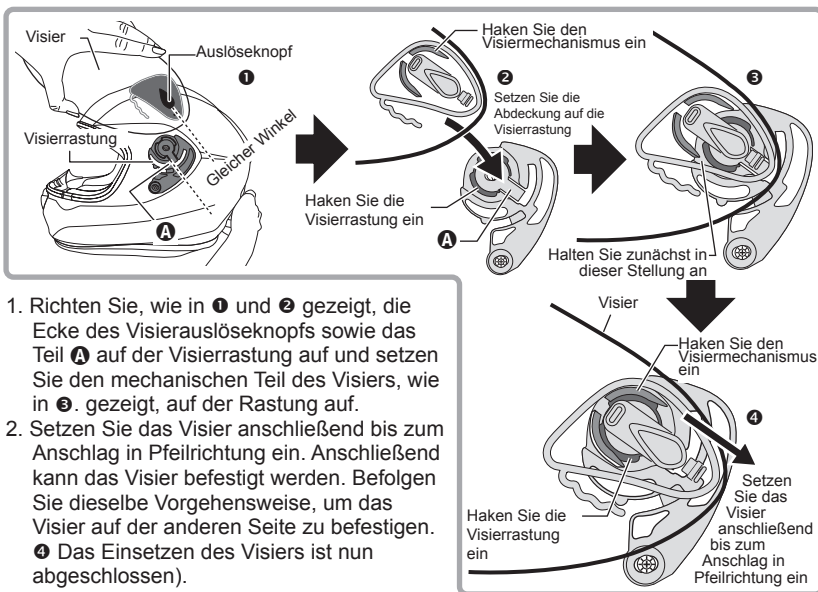


Abb.2

## - Visier befestigen -



1. Richten Sie, wie in ① und ② gezeigt, die Ecke des Visierauslöseknopfs sowie das Teil A auf der Visierrastung auf und setzen Sie den mechanischen Teil des Visiers, wie in ③ gezeigt, auf der Rastung auf.
2. Setzen Sie das Visier anschließend bis zum Anschlag in Pfeilrichtung ein. Anschließend kann das Visier befestigt werden. Befolgen Sie dieselbe Vorgehensweise, um das Visier auf der anderen Seite zu befestigen.
- ④ Das Einsetzen des Visiers ist nun abgeschlossen).

### ! ACHTUNG!

- Ziehen oder drehen Sie das Visier beim Installieren nicht gewaltsam. Derartige Handlungen können das Visier und das Rastungssystem beschädigen.
- Vergewissern Sie sich nach dem Installieren des Visiers, dass es sicher eingebaut ist, indem Sie es leicht in Abnahmerichtung ziehen.
- Nachdem der Einbau des Visiers abgeschlossen ist, sollten Sie es drei, vier Mal öffnen und schließen, um sicherzustellen, dass es korrekt funktioniert.

### ! WARNHINWEIS!

- Vergewissern Sie sich nach dem Installieren des Visiers sowie noch vor der Fahrt, dass es sicher sitzt und sich korrekt öffnen und schließen lässt. Falls das Visier nicht korrekt funktioniert oder nicht sicher eingesetzt wurde, kann es beim Öffnen und Schließen versagen oder während der Fahrt abfallen, was zu großen Gefahren führen kann. Falls sich das Öffnen und Schließen nicht korrekt ausführen lässt oder währenddessen außergewöhnliche Geräusche auftreten, überprüfen Sie bitte die einzelnen Schritte für das Einsetzen und wiederholen Sie die Vorgehensweise erneut ab dem ersten Schritt.
- Das Visier ist ein Verschleißteil. Falls es durch einen Defekt, Steinschlag usw. beschädigt wurde, kann es die Sicht beeinträchtigen und somit zu einer großen Gefahr führen. Falls das Visier extrem verschmutzt oder verkratzt ist, ersetzen Sie es bitte durch ein neues.

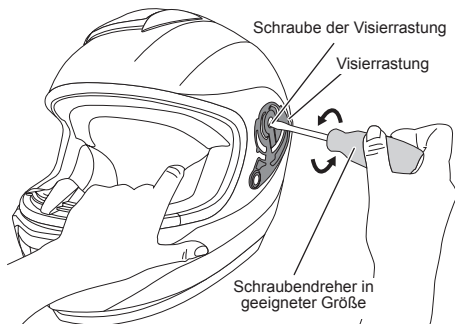
## 7 Visierrastungen abnehmen/ersetzen

Die „Visierrastung“ ist eine Komponente, die dazu dient, das Öffnen/Schließen des Visiers sowie des „PATENTIERTEN Single Action Shield Systems“ zu regeln.

Bei vollständig abgenommenem Visier entsprechend dem Verfahren unter Punkt 6 („PATENTIERTES Single Action Shield System“) kommt die Visierrastung zum Vorschein.

### – Visierrastung abnehmen –

Drehen Sie die Schrauben der Visierrastung mithilfe eines Schraubendrehers in geeigneter Größe entgegen dem Uhrzeigersinn, bis sie sich abnehmen lassen. Anschließend kann die Visierrastung abgenommen werden. Befolgen Sie dieselbe Vorgehensweise, um die Visierrastung auf der anderen Seite abzunehmen.



### ! ACHTUNG!

- Benutzen Sie einen Schraubendreher in geeigneter Größe, um die Schrauben der Visierrastung zu entfernen. Drehen Sie die Schraube, indem Sie den Schraubendreher vertikal auf die Schraube setzen. Falls ein Schraubendreher falscher Größe verwendet wird oder die Schraube diagonal gedreht wird, können die Gewinde verschleißen.
- Verlieren Sie die abgenommenen Schrauben nicht.

### – Visierrastung einsetzen –

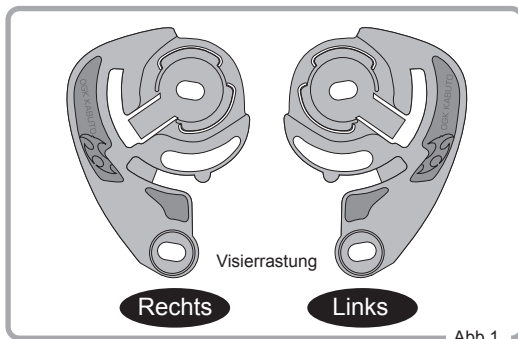
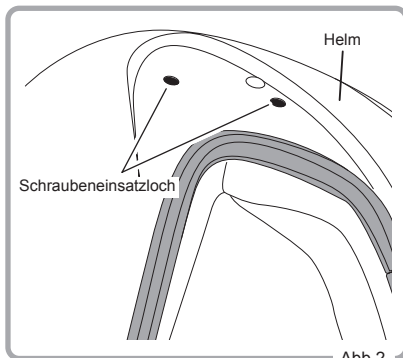
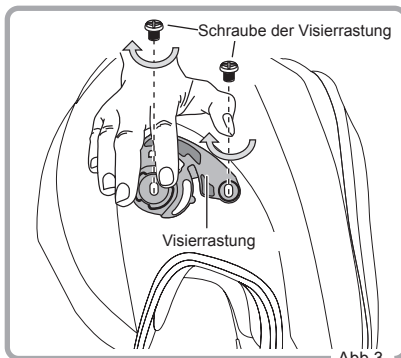


Abb.1

1. Überprüfen Sie zunächst die Seite der Visierrastung wie in Abb.1 gezeigt.



2. Setzen Sie die Visierrastung in den Hohlraum auf der Seite des Helms und gleichen Sie das Einsatzloch auf der Visierrastung mit dem Einsatzloch auf dem Helm ab (Abb. 2).



3. Ziehen Sie die beiden Schrauben der Visierrastung im Uhrzeigersinn fest. Wiederholen Sie dieselbe Vorgehensweise bei der anderen Visierrastung. Sämtliche Visierrastungen sind nun eingesetzt (Abb. 3).

## ⚠ ACHTUNG!

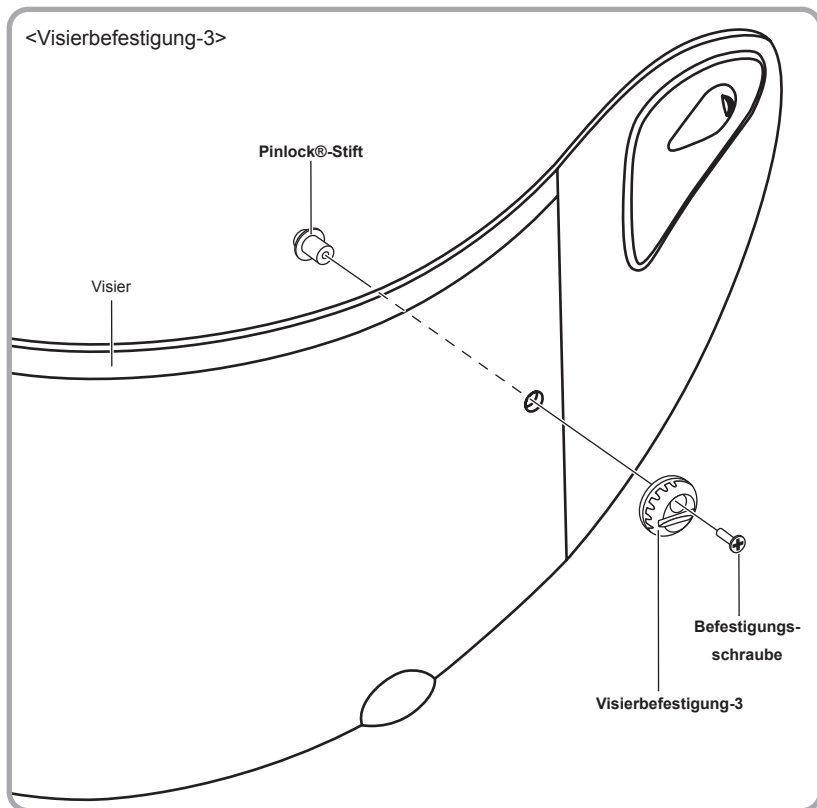
- Ziehen Sie die Schrauben der Visierrastung nicht zu fest an. Ein zu festes Anziehen der Schrauben kann die Schrauben selbst sowie andere Teile beschädigen.
- Ziehen Sie die Schrauben der Visierrastungen fest, indem Sie den Schraubendreher vertikal auf die Schraube setzen. Falls die Schrauben durch vertikales Ansetzen des Schraubendrehers festgezogen werden, können die Gewinde verschleißen.

## ⚠ WARNHINWEIS!

- Die Visierrastung ist ein wichtiger Teil zum Öffnen/Schließen des Visiers. Installieren Sie die Visierrastung sicher. Überprüfen Sie nach der Installation, ob das Visier bis zur untersten Position geschlossen werden kann und ob es sich korrekt öffnen und schließen lässt.
- Überprüfen und ziehen Sie die Schrauben der Visierrastung regelmäßig fest. Lockere Schrauben der Visierrastung können bei der Fahrt gefährlich werden, da das Visier abfallen kann.

## 8 Visierbefestigung-3

Beim Modell RT-33 ist das Visier mit einer Visierbefestigung-3 ausgestattet, das ermöglicht die Verwendung der Pinlock®-Originaleinsatzlinse innen und des Visiers-3 außen.



- Lesen Sie bitte das Kapitel „**9** Pinlock®-Originaleinsatzlinse“, um die Pinlock®-Originaleinsatzlinse anzubringen.
- Lesen Sie bitte das Kapitel „**10** Zusatzvisier-3“, um das Zusatzvisier-3 anzubringen.

## 9 Pinlock® Originaleinsatzlinse

**PINLOCK**®  
Original Insert Lens

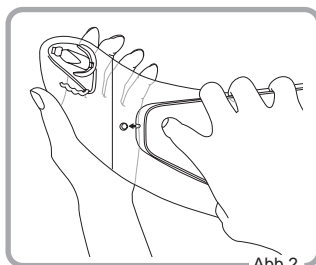
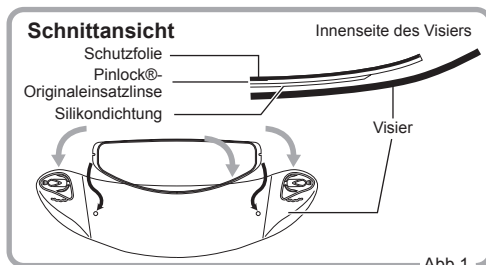
Die Pinlock®-Originaleinsatzlinse ist durch ein internationales Patent geschützt. Sie ist zudem ein eingetragenes Markenzeichen von Pinlock Systems B.V. Weitere Patente wurden beantragt.

DEU

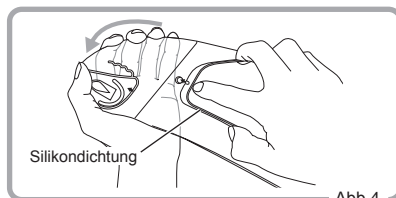
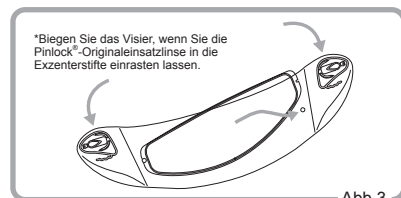
### [Pinlock® Originaleinsatzlinse]

Die Pinlock®-Originaleinsatzlinse verhindert, dass das Visier aufgrund von Temperaturänderungen im Winter oder Regenwetter usw. beschlägt. Wird ein korrekter Abstand zwischen dem Visier und der Pinlock®-Originaleinsatzlinse gewahrt, so bietet sie durch Ausgleichen der Innen- und Außentemperatur eine klare Sicht.

### [Pinlock®-Originaleinsatzlinse einpassen]



1. Drücken Sie die Seite mit der Silikondichtung der Pinlock®-Originaleinsatzlinse auf die Innenseite des Visiers, ohne die Schutzfolie von der Linse abzuziehen. Drücken Sie gleichzeitig die Pinlock®-Originaleinsatzlinse gegen die Innenseite des Visiers, indem Sie sie in die Exzenterstifte einrasten lassen. (Abb. 1 und 2)



2. Biegen Sie das Visier vorsichtig, bis es eben ist. Lassen Sie anschließend die andere Seite der Pinlock®- Originaleinsatzlinse in die Exzenterstifte einrasten. Lassen Sie danach das Visier vorsichtig in seine ursprünglich gebogene Form zurückkehren. (Abb. 3 und 4) (Siehe Punkt 3 auf der folgenden Seite)



### Schnittansicht des Visiers



Achten Sie darauf, dass die Pinlock® Originaleinsatzlinse in die Halterung einrastet.

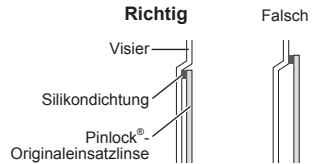


Abb.5

- Prüfen Sie, ob die gesamte Silikondichtung auf der Pinlock® Originaleinsatzlinse fest am Visier anhaftet, indem Sie das Visier auf dem Helm anbringen. Falls zwischen beiden ein Zwischenraum verbleibt, schlagen Sie bitte das Kapitel „Pinlock®-Originaleinsatzlinse nach dem Befestigen anpassen“ nach und passen Sie die Linse an.

\*Bringen Sie das Visier am Helm an, wenn Sie überprüft haben, ob die Pinlock®-Originaleinsatzlinse fest am Visier anhaftet. Andernfalls kann sich das Visier durch den Druck der Linse ausdehnen, und es kann nicht sichergestellt werden, dass die Linse fest auf dem Visier anhaftet.

- Ziehen Sie die Schutzfolie von der Pinlock®-Originaleinsatzlinse ab.

### [Pinlock®-Originaleinsatzlinse entfernen]

- Nehmen Sie das Visier vom Helm ab.
- Nehmen Sie die Pinlock®-Originaleinsatzlinse aus den Exzenterstiften heraus, indem Sie das Visier biegen. (Abb.6)

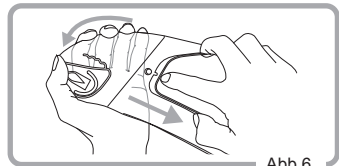


Abb.6

### [Pinlock®-Originaleinsatzlinse nach dem Befestigen anpassen]

Passen Sie die Pinlock® Originaleinsatzlinse an, falls zwischen der Linse und dem Visier ein Zwischenraum verbleibt.

- Nehmen Sie das Visier vom Helm ab und lösen Sie die Pinlock®-Originaleinsatzlinse vom Visier.
- Stellen Sie die Exzenterstifte ein, indem Sie sie mit einem Werkzeug drehen. (Abb. 7)
- Passen Sie die Pinlock®-Originaleinsatzlinse wieder in das Visier ein. Stellen Sie sicher, dass nach Anbringen des Visiers am Helm zwischen der Pinlock®-Originaleinsatzlinse und dem Visier kein Zwischenraum verbleibt. Falls ein Zwischenraum verbleibt, führen Sie die beschriebenen Schritte bitte erneut durch.

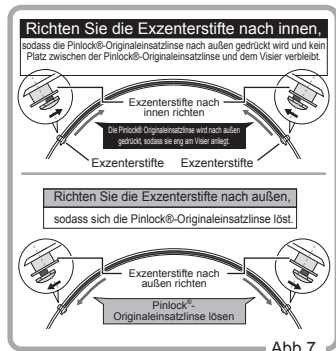


Abb.7

\* Bitte lesen Sie die Hinweise unter „ACHTUNG“ und „ACHTUNG \*Pinlock®-Originaleinsatzlinse“ auf der nachfolgenden Seite; sie sind wichtig für die Anleitung unter „Pinlock®-Originaleinsatzlinse einpassen“

**! ACHTUNG!**

- Biegen Sie das Visier richtig, wenn Sie die Pinlock®-Originaleinsatzlinse einpassen. Andernfalls können die Exzenterstifte beschädigt werden.
- Reinigen Sie die Innenseite des Visiers, bevor Sie die Pinlock®-Originaleinsatzlinse einpassen. Achten Sie darauf, dass sie den Beschlagschutz der Silikondichtung auf der Pinlock® Originaleinsatzlinse nicht berühren.
- Benutzen Sie keine Erdölprodukte, Verdüner, Glasreiniger usw., da diese das Material der Pinlock®-Originaleinsatzlinse angreifen.
- Lassen Sie die Pinlock®-Originaleinsatzlinse nicht an Orten, an denen die Temperatur 50°C übersteigen kann, oder in der Nähe eines Heizkörpers liegen. Verwenden Sie bitte keinen Trockner oder Feuer, um die Linse zu trocknen. Hitze kann das Material der Pinlock® Originaleinsatzlinse zerstören.

**! ACHTUNG \*Pinlock®-Originaleinsatzlinse**

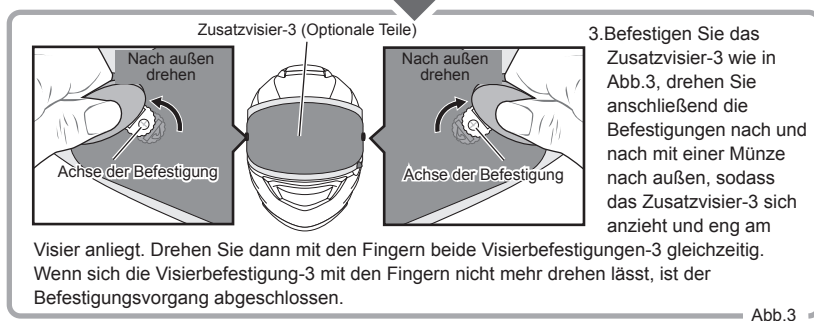
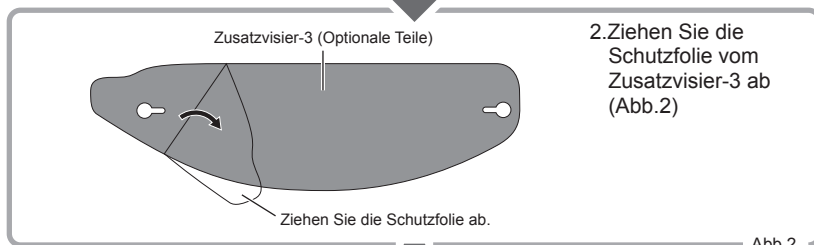
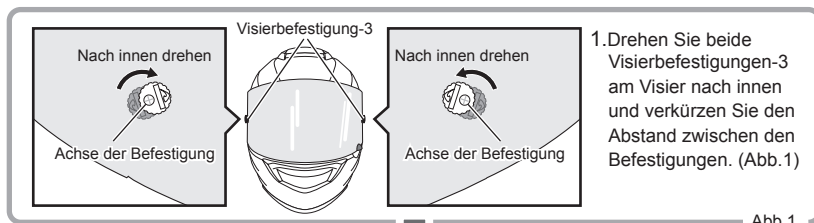
- Die Pinlock®-Originaleinsatzlinse ist ausschließlich für exklusive Visiere gedacht.
- Falls Regen- oder Wassertropfen in den Bereich zwischen der Pinlock®-Originaleinsatzlinse und dem Visier gelangen, nehmen Sie bitte die Pinlock®-Originaleinsatzlinse vom Visier ab und trocknen beide ab. Passen Sie anschließend die Pinlock®-Originaleinsatzlinse wieder in das Visier ein.
- Bitte entnehmen Sie die Pinlock®-Originaleinsatzlinse regelmäßig zu Wartungszwecken. Andernfalls bleibt die Silikondichtung der Linse am Visier haften.
- Benutzen Sie keine anderen Visiere oder Stifte als diejenigen, die ausschließlich für die Pinlock®-Originaleinsatzlinse vorgesehen sind.
- Bitte beachten Sie, dass die Pinlock®-Originaleinsatzlinse beim Fahren mit geschlossenen Belüftungen oder bei Benutzung des Windabweisers beschlagen kann.
- Bitte ersetzen Sie die Pinlock®-Originaleinsatzlinse, falls die Leistung des Beschlagschutzes nachlässt oder die Linse verkratzt ist.
- Die Silikondichtung kann je nach Fahrposition sichtbar werden.

## 10 Zusatzvisier-3 (Optionale Teile)

Beim RT-33 ist das Visier mit einer Visierbefestigung-3 ausgestattet, die es Ihnen ermöglicht, eine Einwegklebefolie zu verwenden, die bei Rennen und Touren nützlich ist (Zusatzvisier-3 (Optionale Teile)). Diese Visierbefestigung-3 ist exzentrisch, d. h. die Achse befindet sich nicht in der Mitte, und durch Drehen der Visierbefestigung-3 liegt das Zusatzvisier-3 eng am Visier an.

Lösen Sie vor dem Anbringen des Zusatzvisiers-3 eine Visierbefestigung-3. Ziehen Sie nach dem Befestigen des Zusatzvisiers-3 die Befestigungsschraube sorgfältig an\*. „Sorgfältig“ heißt ungefähr so fest, dass Sie die Befestigung nicht mit dem Finger, jedoch mit einer Münze drehen können.

### – Zusatzvisier-3 anbringen –



\*Lesen Sie bitte die Abschnitte „Achtung“ und „Warnhinweis“ auf der nachfolgenden Seite.

## ! ACHTUNG!

Wenn es sich um ein getöntes Zusatzvisier-3 handelt, können Interferenzfarben sichtbar sein, wenn es eng am Visier anliegt. Falls dies die Sicht beeinträchtigt, probieren Sie andere Tönungen aus oder verwenden Sie das Zusatzvisier-3 nicht.

## ! WARNHINWEIS!

- Ziehen Sie vor Gebrauch die Schutzfolie vom Zusatzvisier-3 ab. Gebrauch ohne vorheriges Entfernen der Schutzfolie vom Zusatzvisier-3 beeinträchtigt Ihre Sicht – dies ist höchst gefährlich.
- Vergewissern Sie sich, dass das Zusatzvisier-3 eng am Visier anliegt, indem Sie versuchen, die Befestigungen mit den Fingern zu drehen und bestätigen finden, dass sie sich nicht drehen lassen. Es ist höchst gefährlich, wenn das Zusatzvisier-3 lose auf dem Visier sitzt, denn dies führt dazu, dass das Zusatzvisier-3 sich durch Winddruck auf dem Visier bewegt, was zu die Sicht beeinträchtigt und Kratzer auf dem Visier zur Folge hat.
- Verwenden Sie das Zusatzvisier-3 nicht bei Regen. Es können sich Regentropfen zwischen dem Zusatzvisier-3 und dem Visier ansammeln und die Sicht beeinträchtigen. Dies ist höchst gefährlich.
- Verwenden Sie Zusatzvisier-3 nicht weiter, wenn ihm Insekten, Sand, Staub etc. anhaften. Ersetzen Sie es durch ein neues Zusatzvisier-3.

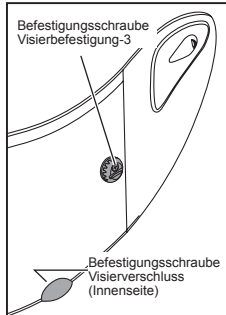
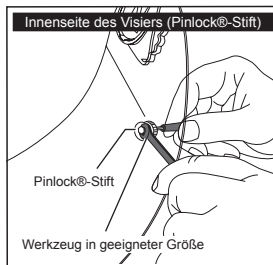
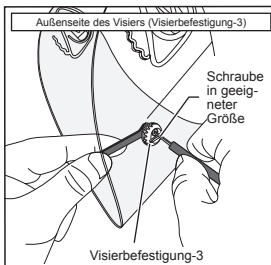
DEU

## WICHTIGER HINWEIS

### Verhindern, dass sich der Pinlock®-Stift zusammen mit der Visierbefestigung-3 dreht

Beim Anbringen des Zusatzvisiers-3 kann es sein, dass die Visierbefestigung-3 und der Pinlock®-Stift sich gleichzeitig drehen. Um beide getrennt voneinander zu drehen, verwenden Sie in diesem Fall ein 5mm-Werkzeug, mit dem Sie den Pinlock®-Stift halten, und drehen Sie die Befestigungsschraube, bis sie korrekt festgezogen ist\*..

\*Bitte lesen Sie das Kapitel **10** Zusatzvisier-3\*, um den festen Sitz des Zusatzvisiers-3 zu regeln.



### Überprüfen Sie regelmäßig die Befestigungsschrauben und ziehen Sie sie bei Bedarf nach.

Die Befestigungsschrauben an der Visierbefestigung-3 und Visierschluss können sich bei Gebrauch durch die Vibrationen beim Motorradfahren lockern. Eine Verwendung mit gelockerten Schrauben ist gefährlich, da diese Teile abfallen oder wegfiegen können. Überprüfen Sie regelmäßig die Befestigungsschrauben und ziehen Sie sie regelmäßig nach.

## ! ACHTUNG!

Ziehen Sie die Schraube nicht zu stark an, um Bruchschäden an den Teilen und am Visier zu vermeiden.

## 11 Wangenpolster abnehmen/ersetzen

### – Wangenpolster abnehmen –

Ziehen Sie das Wangenpolster vom Klettverschluss und von den Druckknöpfen ab, indem Sie es fest greifen und abziehen. (Abb.1)

### ! ACHTUNG!

Vergewissern Sie sich beim Abziehen des Wangenpolsters, dass Sie das Unterteil desselben dort fassen, wo der Klettverschluss und die Druckknöpfe befestigt sind. Andernfalls kann das Wangenpolster beschädigt werden

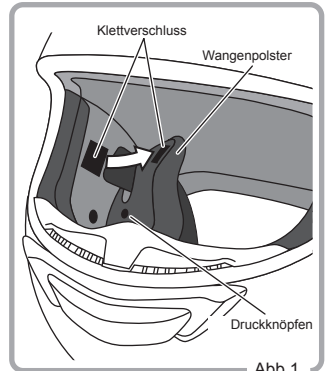


Abb.1

### – Befestigen der Wangenpolster – (Abb.2)

1. Überprüfen Sie die Seite des Wangenpolsters.
2. Setzen Sie das Zwischenfutter zwischen der Schale und der Auskleidung ein und platzieren Sie anschließend den Kinnriemen wie auf der Abbildung gezeigt.
3. Schließen Sie den Klettverschluss und die beiden Druckknöpfe auf der Rückseite des Wangenpolsters. Führen Sie dieselben Schritte für die andere Seite durch.

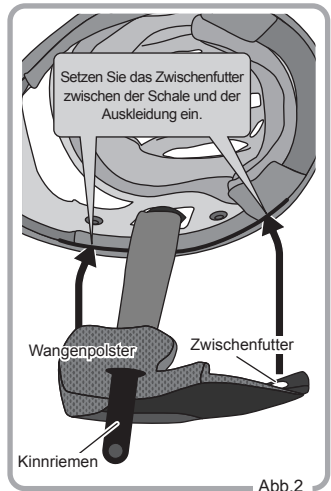
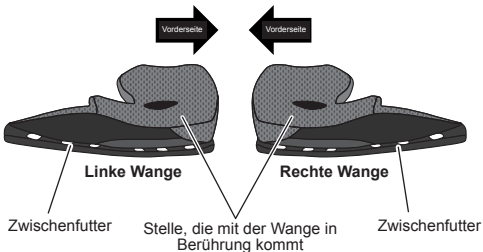


Abb.2

### ! ACHTUNG!

Stellen Sie vor der Fahrt sicher, dass die Wangenpolster sicher am Helm befestigt sind. Es ist gefährlich, den Helm ohne oder mit falsch angebrachten Wangenpolstern zu benutzen.

## 12 Innenpolster abnehmen/ersetzen

### – Innenpolster abnehmen –

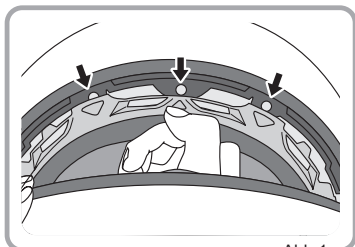


Abb.1

1. Öffnen Sie die Druckknöpfe im Vorderkopfbereich, indem Sie sie wie in Abb. 1 gezeigt nach unten ziehen.

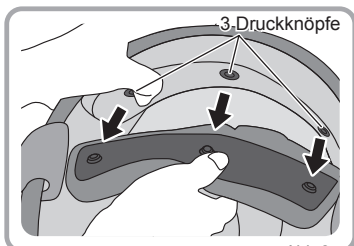


Abb.2

2. Öffnen Sie die drei Druckknöpfe an der Rückseite. Anschließend kann das Innenpolster abgenommen werden. (Abb.2)

### – Innenpolster befestigen –

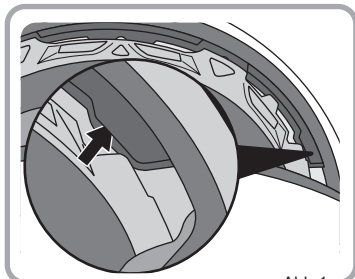


Abb.1

1. Setzen Sie das Zwischenfutter wie in Abb. 1 gezeigt in den Schläfenbereichen ein.

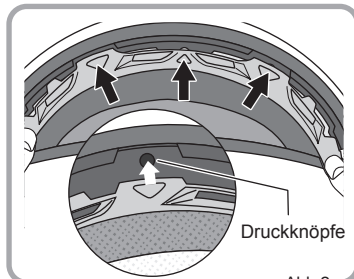


Abb.2

2. Setzen Sie die drei Druckknöpfe wie in Abb.2 gezeigt auf der Vorderseite ein.

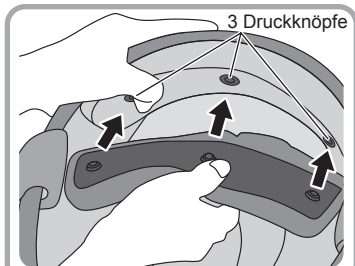


Abb.3

3. Schließen Sie die 3 Druckknöpfe auf der Rückseite, um das Polster vollständig zu befestigen.

### ! ACHTUNG!

- Lösen Sie die Druckknöpfe behutsam, um das Innenpolster abzunehmen. Andernfalls können das Material oder andere Komponenten beschädigt werden.
- Ist das Innenpolster nicht richtig eingesetzt, kann der Helm während der Fahrt instabil werden und somit zu einer großen Gefahr führen. Schließen Sie die Druckknöpfe immer richtig.

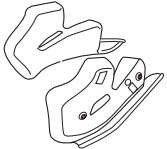
**HINWEIS****Austauschbares Innenpolster, austauschbare Wangenpolster und Kinnriemenabdeckungen**

Die Innenkomponenten des RT-33 können gemäß der nachstehenden Tabelle ausgetauscht werden. Ein einfaches Austauschen der Wangenpolster usw. kann bewirken, dass der Helm besser sitzt.


**Innenpolster des RT-33**

	Schalengröße	Polstergröße (Dicke)	Austauschbar	Im Lieferumfang enthalten
	<b>M</b>	XS (19mm)	Austauschbar zwischen den Größen XS, S und M	Innenpolster x 1 Stück
		S (15mm)		
		M (9mm)		
<b>L</b>	L (12mm) XL (9mm)	Austauschbar zwischen den Größen L und XL	Innenpolster x 1 Stück	
<b>XXL</b>	XXL ( ) XXXL ( )	Austauschbar zwischen den Größen XXL und XXXL	Innenpolster x 1 Stück	

**■Kinnpolster für RT-33**

	Schalengröße	Putens størrelse (tykkelse)	Austauschbar	Im Lieferumfang enthalten
	<b>M</b>	XS (35mm)	Austauschbar zwischen allen Größen	Wangenpolster x 1 Satz (rechts und links)
		S (31mm)		
		M (24mm)		
<b>L</b>	L (26mm) XL (20mm)			
<b>XXL</b>	XXL ( ) XXXL ( )			

**■RT-33 Kinnriemenabdeckung**

	Austauschbar	Im Lieferumfang enthalten
	Austauschbar zwischen allen Größen	Kinnriemenabdeckung x 1 Satz (rechts und links)

**WICHTIGER HINWEIS****Reinigung von Innenpolster, Wangenpolstern und Kinnriemenabdeckungen**

- Die Innenkomponenten dieses Helms können in der Waschmaschine gewaschen werden. Legen Sie jedes Polster in ein Wäschenetz und waschen Sie die Polster separat.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein Reinigungsmittel, das Sie in kaltem oder warmem Wasser auflösen. Verwenden Sie zur Reinigung der Polster keinesfalls heißes Wasser, chemische Reiniger und organische Lösungsmittel. Die Verwendung dieser Mittel kann die Qualität verschlechtern und die Polster beschädigen.
- Sogar handelsübliche Reiniger können je nach ihrer Art eine leichte Entfärbung des Polsters verursachen. Waschen Sie daher jedes Polster nach Möglichkeit separat.
- Falls das Polster in einer Waschmaschine mit Trocknerfunktion gewaschen wird, bei der die Temperatur 50 °C oder mehr beträgt, kann dies zu einer Verschlechterung der Qualität sowie zu einer Beschädigung der Polster führen. Benutzen Sie ein derartiges Gerät nicht zur Reinigung der Polster.
- Lassen Sie das Polster nach dem Waschen abtropfen und im Schatten trocknen, sodass es nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Befestigen Sie es am Helm, nachdem Sie sich vergewissert haben, dass es richtig trocken ist.
- Das Innen- sowie das Wangenpolster sind Verschleißteile. Auch bei normaler Benutzung können der Stoff sowie der Innenschaum je nach Gebrauchshäufigkeit verschleifen. Bitte ersetzen Sie die Polster bei Bedarf durch neue.

## 13 Windabweiser-2 abnehmen/ersetzen

Der Windabweiser ist als Standardzubehör im Lieferumfang enthalten. Dieses Zubehörteil dient dazu, das Einströmen von Luft aus dem Kinnbereich während der Fahrt zu mindern. Es kann entsprechend den Jahreszeiten und Anwendungen nach Wunsch angebracht oder abgenommen werden.

### – Windabweiser-2 einsetzen –

1. Überprüfen Sie die Vorder- und Rückseite des Windabweisers-2 wie in Abb.1 dargestellt.

#### Windabweiser-2

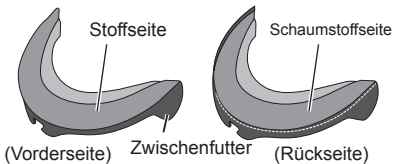


Abb.1

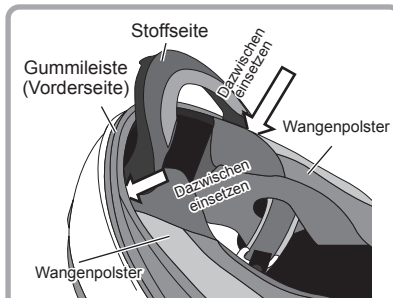


Abb.2

Setzen Sie das Zwischenfutter per Hand in den Innenbereich der Gummileiste ein, und zwar beginnend von beiden Seiten aus in Richtung Mitte.

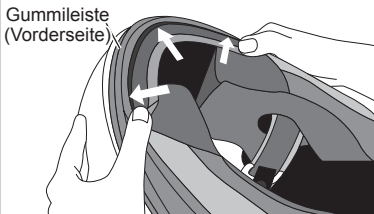


Abb.3

2. Drehen Sie den Helm und befestigen Sie den Windabweiser-2 auf der Vorderseite (Kinnbereich) des Helms wie in Abb. 2 gezeigt. Setzen Sie gleichzeitig das Zwischenfutter der beiden Seiten des Windabweisers-2 zwischen den Vorderbereich des Wangenpolsters und die Gummileiste.
3. Setzen Sie das Zwischenfutter des Windabweisers-2 wie in Abb. 3 gezeigt gleichmäßig in die Innenseite der Gummileiste ein, und zwar von beginnend von beiden Seiten aus in Richtung Mitte.

Setzen Sie das Zwischenfutter so ein, dass die Kante des Rahmengummis nahezu bündig mit dem Windabweiser-2 abschließt.

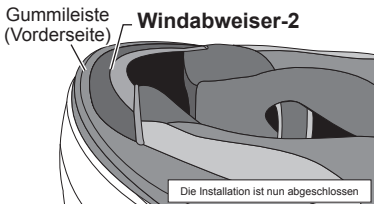


Abb.4

4. Setzen Sie das Zwischenfutter so ein, dass die Kante des Rahmengummis nahezu bündig mit dem Windabweiser-2 abschließt. Die Befestigung des Windabweisers-2 ist nun abgeschlossen (Abb.4).

### ! ACHTUNG!

- Installieren Sie den Windabweiser-2 korrekt. Ein fehlerhafter Einbau kann das Abfallen des Windabweisers-2 während der Fahrt verursachen.
- Verwenden Sie keinerlei Klebstoffe oder Ähnliches, sondern installieren Sie den Windabweiser-2 entsprechend der oben beschriebenen Vorgehensweise. Einige Bestandteile von Klebstoffen können das Material des Helms beschädigen.

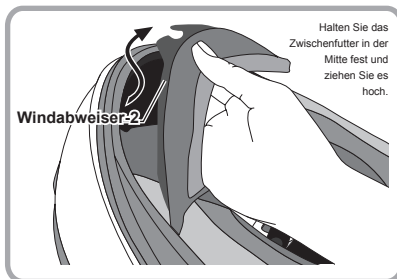


### – Windabweiser-2 abnehmen –

Halten Sie den Bereich des Zwischenfutters um die Mitte des Windabweisers-2 herum fest und ziehen Sie ihn hoch. Anschließend kann der Windabweiser-2 abgenommen werden.

#### **! ACHTUNG!**

Entfernen Sie den Windabweiser-2, indem Sie ihn sanft hochziehen und vorsichtig abnehmen. Andernfalls kann der Stoff und/oder eine Komponente beschädigt werden.



DEU

## **14** Atemschutz-5 abnehmen/ersetzen

Der Atemschutz (Breath Guard 5) kann entsprechend Ihren Bedürfnissen eingesetzt bzw. abgenommen werden.

### – Abnehmen –

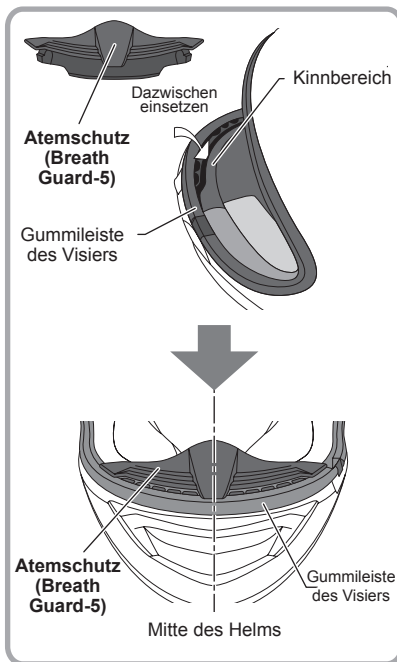
Fassen Sie den Atemschutz Breath Guard 5 und ziehen Sie ihn heraus, um ihn abzunehmen.

### – Befestigen –

Setzen Sie die Mitte des Atemschutzes wie in der Abbildung gezeigt auf die Mitte des Helms und drücken Sie den Atemschutz zwischen die Gummileiste des Visiers und das Futter des Kinnbereichs.

#### **! ACHTUNG!**

Benutzen Sie keine Klebstoffe, sondern befolgen Sie die oben beschriebene Verfahrensweise, um den Atemschutz (Breath Guard 5) zu befestigen. Einige Bestandteile von Klebstoffen können das Material des Helms beschädigen.



**Für den Innenstoff wird COOLMAX® verwendet, das ein schnelles Verdunsten des Schweißes ermöglicht und ein kühles und angenehmes Tragegefühl vermittelt.**

**– Lässt Schweiß schnell verdunsten und sorgt für ein kühles und angenehmes Tragegefühl –**

- COOLMAX® sorgt beim Schwitzen dafür, dass die Körperfeuchtigkeit nach außen abtransportiert wird und nimmt Luft von außen auf, um Ihren Körper zu kühlen und zu trocknen. Folglich wird die Körpertemperatur abgesenkt und der Feuchtigkeitsgehalt wird entsprechend reguliert.
- COOLMAX® ist weich, leicht und durchlässig und sorgt somit dafür, dass sich das Gewebe weich und angenehm anfühlt.

\*COOLMAX® ist eine eingetragene Handelsmarke von INVISTA.

### **Ansprechpartner für Anfragen zu Produkten und Reparaturen:**

Wenden Sie sich bei Fragen zu Produkten und Reparaturanfragen bitte an einen autorisierten Händler für Kabuto-Helme.

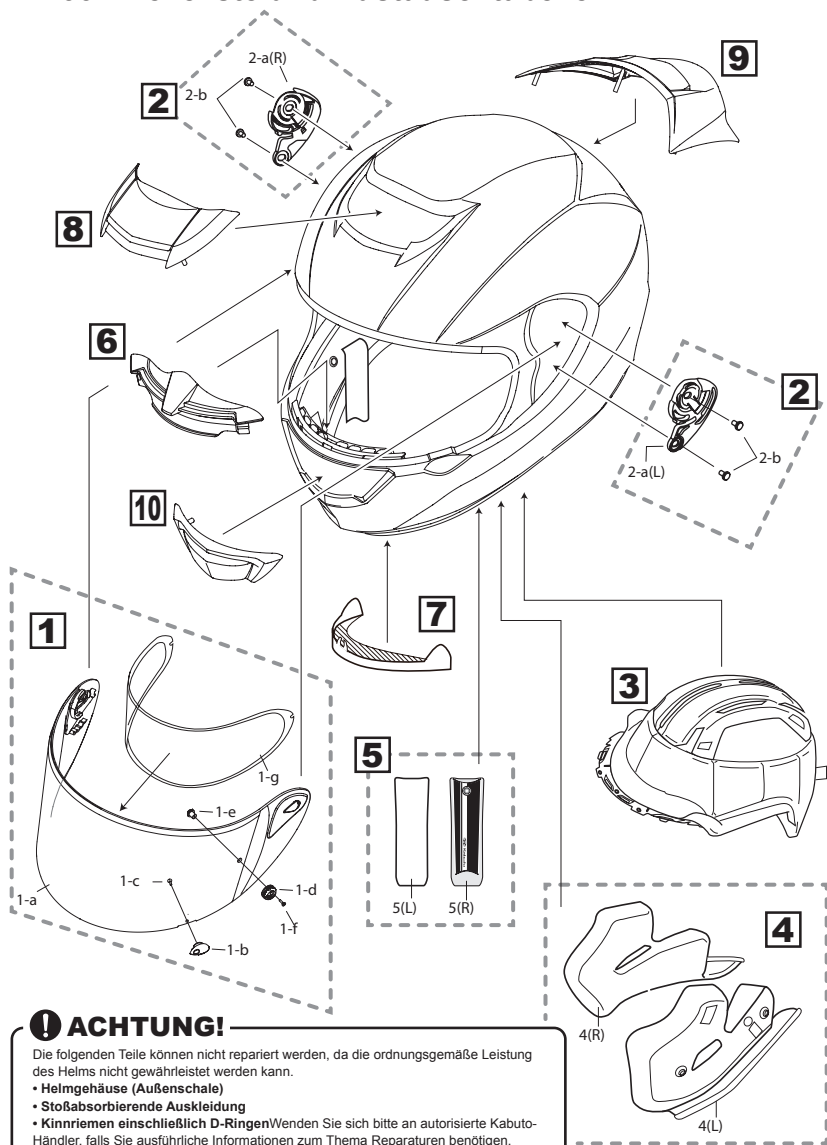
### **Teile, die nicht repariert werden können:**

Die nachfolgenden Teile können nicht repariert werden, da die ordnungsgemäße Leistung des Helms nicht gewährleistet werden kann.

- Helmgerüst (Schale)
- Stoßabsorbierende Auskleidung (Hauptgehäuse, Kinnbereich)
- Kinnriemen einschließlich D-Ringen

Wenden Sie sich bitte an autorisierte KABUTO-Händler, falls Sie Informationen über Reparaturen oder andere Themen benötigen.

# RT-33 – Teileliste und Austauschabelle



# Ersatzteile für RT-33-Serie

Nr.	Teile	Inhalt
<b>1</b>	SAF-W-Visier	1-a: SAF-W-Visier (Standard: transparent) x 1
		1-b: Visierheber x 1
		1-c: 2.3x6 B-O-Schraube x 1
		1-d: Visierbefestigung-3 x 2
		1-e: Pinlock®-Stift-2 x 2
		1-f: Befestigungsschraube x 2
	Visierbefestigung-3, Satz	1-d: Visierbefestigung-3 x 2 1-e: Pinlock®-Stift-2 x 2 1-f: Befestigungsschraube x 2
SAF-W-Pinlock®-Originaleinsatzlinse	1-g: SAF-W-Pinlock®-Originaleinsatzlinse x 1	
<b>2</b>	SAF-Visierrastungssatz	2-a: SAF Rastungen (R/L) x 1 2-b: 7L-B Schraube x 4
	SAF-Visierrastungsschraubensatz	2-b: 7L-B screw x 4
<b>3</b>	Innenpolster für RT-33	3: *siehe Seite 21 (XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL) Innenpolster x 1
<b>4</b>	Wangenpolsterset für RT-33	4: *siehe Seite 21 (XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL) Wangenpolster (R/L) x 1
<b>5</b>	Kinnriemenabdeckung für RT-33	5: Kinnriemenabdeckung (R/L) x 1
<b>6</b>	Atemschutz (Breath Guard-5)	6: Atemschutz Breath Guard-5 x 1
<b>7</b>	Windabweiser-2	7: Windabweiser-2 x 1
<b>8</b>	Kopfbelüftung für RT-33	8: Kopfbelüftung x 1
<b>9</b>	Hintere Belüftungslamelle für RT-33	9: Hintere Belüftungslamelle x 1
<b>10</b>	Kinnbelüftung für RT-33	10: Kinnbelüftung x 1
<b>Optionale Teile</b>	Zusatzvisier-3	Transparent (3 St.)
	*Das Zusatzvisier-3 ist exklusiv für das SAF-W-Visier (passt nicht auf SAF-Visiere).	Rauch (2 St.)
		Silberner Spiegel (1 St.)
		Blue Mirror (1pc)

\*Die oben aufgeführten Teile sind bei autorisierten KABUTO-Händlern erhältlich.

\*Geben Sie bei Teilen mit abweichender Farbe bitte die von Ihnen gewünschte Farbe in der Bestellung an.

\*Die Materialien und Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, wenn dies die Leistung des Produkts weiter verbessert.

\*Falls Sie weitere Einzelheiten zu den Komponenten wünschen, besuchen Sie bitte unsere Webseite.

<http://www.ogkkabuto.com>



OGK KABUTO CO., LTD.  
6-3-4, NAGATANISHI, HIGASHIOSAKA, OSAKA, 577-0016, JAPAN.  
TEL:+81-6-6748-7806 FAX:+81-6-6747-8023  
[www.ogkkabuto.com](http://www.ogkkabuto.com)